

17 🕯️ **La porte St-Michel**

St Michael's gate

📍 **Chemin d'Entrecasteau**

Datant du XIV^e siècle, elle était l'une des portes principales de la cité médiévale. Aujourd'hui, maison d'habitation.

Saint-Michel's gate was built during the 14th century. It was one of the main gates to the medieval town. Today, a residential house.

18 🕯️ **L'église St-Sauveur**

Saint Sauveur church

📍 **Place de l'église**

Construite au XI^e siècle. L'aspect actuel de l'église date de 1613, sa façade de 1900. À l'intérieur, vous pouvez admirer une Vierge à l'Enfant (XVI^e siècle), le maître autel (XVIII^e siècle) et un très bel orgue du XVIII^e siècle.

Church built in the 11th century. Its current appearance dates back to 1613 and the cement façade was built in 1900. Inside, you can admire a Virgin and Child (16th century), the main altar (18th century) as well as a beautiful 18th-century organ.

19 🕯️ **La tour de l'horloge**

The clock tower

📍 **Rue Christine**

Edifice et jardin public construits en 1900 sur l'emplacement de plusieurs îlots d'habitations et des remparts de la ville. L'ancienne horloge était installée sur une tour des remparts à l'entrée des jardins actuels.

This building and public square were built up on a former block which was part of the medieval fortifications. The former clock was standing on one of the fortifications tower, located at the entrance of the square.

20 🕯️ **La porte Gachiou**

The Gachiou gate

📍 **Rue du château**

Porte principale des remparts construits en 1363, seul vestige médiéval encore visible. Nom venant du mot provençal « agachar » : guetter, qui laissa l'expression « être à l'agachon » utilisée à la chasse. Main door of the ramparts built in 1363, the only medieval vestige still visible. Name coming from the Provençal word «agachar»: to watch.

21 🕯️ **La fontaine du Lion**

The Lion fountain

📍 **Place du Lion**

Place créée en 1864. Lion en pierre de Tavel appuyé sur les armoiries de la ville.

Square created in 1864. Tavel stone lion resting on the city's coat of arms

22 🕯️ **L'hôtel de Bausset**

The Bausset mansion

📍 **Rue Laget**

Fenêtres au décor de la première Renaissance provençale (fleurs stylisées, angelots, perles et coquilles), sculptées vers 1525.

Features windows dating back to the 1st Provençal Renaissance (stylized flowers, cherubs, shells and pearls), sculpted around 1525.

23 🕯️ **Monument aux morts dit de la Victoire**

The Victory war memorial

📍 **Cours Foch**

Au centre du cours principal de la ville, se trouve le monument aux morts sculpté en marbre de Carrare par Henri Raybaud en 1922. Inscrit Monument Historique.

In the center of the main course of the city, is the war memorial sculpted in Carrara marble by Henri Raybaud in 1922. Listed as a Historic Monument.

24 🕯️ **Esplanade de Gaulle**

De Gaulle esplanade

Aménagée sur le lit de l'Huveaune en 1935, elle accueille de nombreuses manifestations.

Built on the former Huveaune riverbed in 1935, it hosts to many local events.

25 🕯️ **Le Village des santons en Provence**

The santons village in Provence

📍 **16 avenue Antide Boyer**

Dans un espace de 230 m², 4000 santons prennent vie au sein de 19 scènes distinctes illustrant le quotidien d'antan dans les villages de Provence. Une véritable vitrine du savoir-faire local.

In a 230 m2 space, 4000 clay figurines come to life across 19 distinct scenes depicting the daily life of yesteryear in Provence villages. An authentic showcase of local craftsmanship

B **Réanimation murale - Docteur Colors**

📍 **École Antide Boyer**

Entre tradition et modernité, ce trompe-l'œil est un véritable hommage à l'héritage littéraire de Marcel Pagnol.

Between tradition and modernity, this trompe l'oeil is a true homage to the literary heritage of Marcel Pagnol.

C **Manon des sources - Christophe Milcent**

📍 **Espace Lucien Grimaud**

Cette sculpture en acier Corten représente Manon des sources, héroïne libre et farouche qui incarne une féminité enracinée, en harmonie avec la nature.

This Corten steel sculpture represents Manon des sources, a free and fierce heroine who embodies a rooted femininity, in harmony with nature.

D **La cigale - Grégory Valentin**

📍 **Espace des Libertés**

Cette sculpture en inox inspirée d'un poème de Marcel Pagnol incarne l'énergie et la résilience à travers l'image de la cigale.

This stainless steel sculpture inspired by a poem by Marcel Pagnol embodies energy and resilience through the image of the cicada.

E **Garrigue - Frédérique Fleury**

📍 **Avenue des Goums**

Un véritable ensemble totémique, réalisé en céramique dont les nuances pastel évoquent les plantes aromatiques dans la garrigue.

A true totemic set, made of ceramic whose pastel shades evoke aromatic plants in the scrubland.

PARTEZ À L'AVENTURE

Réservez vos activités en ligne dès maintenant

sur www.tourisme-paysdaubagne.fr

Édité par l'Office de Tourisme Intercommunal du Pays d'Aubagne et de l'Étoile - 8 cours Barthélémy, 13400 Aubagne - 04 42 03 49 98
Imprimé par C.C.I. - 9 Av. Paul Héroult, 13015 Marseille. Crédits photos : Ville d'Aubagne, Office de Tourisme du Pays d'Aubagne, JP Vallaroni



**RANDOS & CIRCUITS GUIDÉS,
VISITES COMMENTÉES,
EXCURSIONS SPORTIVES,
ANIMATIONS, SPECTACLES ...
TOUTES VOS ENVIES DE SORTIES
SONT À PORTÉE DE MAIN.**

RENSEIGNEMENTS : 04 42 03 49 98



Office de Tourisme du Pays d'Aubagne et de l'Étoile. Association loi 1901 - 8 Cours Barthélémy, 13400 Aubagne, France - 04 42 03 49 98 - www.tourisme-paysdaubagne.fr
Immatriculation Atout France : IM013100030 - Licence d'entrepreneur de spectacles : Catégorie 3 : PLATES-V-R-2021-002185 - SIRET : 342 319 886 00038

PATRIMOINE d'Aubagne

HERITAGE of Aubagne

Livret découverte
Discovery booklet



OFFICE DE TOURISME
**PAYS D'AUBAGNE
ET DE L'ÉTOILE**

